



JACQUES PRÉVERT

THÉÂTRE D'AULNAY-SOUS-BOIS

# OCT. NOV. DÉC. 2011

DANCING PALACE DU 30/09 AU 2/10

LIVING! 15/10

THOMAS DUTRONC 20/10

LE TECHNICIEN 23/10

LADY GODIVA 2 ET 3/11

LA BELLE ET LA BÊTE 9/11

LES ÉTOILES DU CIRQUE

DE RUSSIE 14/11



FESTIVAL AULNAY ALL BLUES

DU 17 AU 26/11

COVERQUEEN 29/11

ELIE SEMOUN 2/12

FESTIVAL H<sup>2</sup>O DU 6 AU 11/12

HAMLET 13/12

LANG TOÏ-

MON VILLAGE 18/12

134 AVENUE ANATOLE FRANCE

93600 AULNAY-SOUS-BOIS

RÉSERVATIONS 01 48 66 49 90

[www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr)



## POUR RÉSERVER

Par téléphone au 01 48 66 49 90

Du mardi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 16h30

Fermeture les mardis 20 septembre, 29 novembre 2011 et 7 février 2012.

**Au guichet aux horaires d'ouverture de l'accueil / billetterie**

Le mercredi de 11h à 18h30, le jeudi et le vendredi de 15h à 18h30

Le samedi de 13h30 à 18h30, le dimanche de 13h30 à 17h30

Renseignements au 01 48 68 00 22

Ouverture de la billetterie (sur place) les soirs de représentation

une heure avant le début du spectacle.

**Les modes de règlement**

En espèces, par chèque (à l'ordre de l'IADC), par carte bancaire

et par Chèques-Vacances.

### LES TARIFS

**Tarif jeune \*** : - de 25 ans

**Tarif réduit \*** : étudiant, famille nombreuse et + de 60 ans,

**Tarif adhérent** : Carte Molière, demandeur d'emploi \* et bénéficiaire du RSA

\* Sur présentation d'un justificatif à présenter ou à envoyer lors de votre réservation.

### LES PASS

**Festival Aulnay All Blues** au Théâtre Jacques Prévert

**Pass Duo** : 20 € Valable pour une personne, pour 2 concerts de votre choix

**Pass Intégral** : 40 € Valable pour une personne, pour les 4 concerts

**Pass Cirque** : 39 € Valable pour une personne pour les 3 spectacles :

*Lang Toï - Mon village, Le Grand C, Donka*

**Forfaits Famille Festival Éclats d'auteurs** Valable pour 4 personnes

(dont 2 adultes maximum) pour 1 spectacle.

### LA CARTE MOLIÈRE

Avec la carte Molière, vous devenez adhérent et bénéficiez des meilleurs

tarifs et de multiples avantages :

· Le tarif adhérent sur tous les spectacles de la saison

· Une place achetée = une place offerte sur les spectacles suivants :

*La Belle et la Bête, Antigone, Les Bonnes, Hinterland, Couleurs Cuivres,*

*Compas a dos*

· Du tarif préférentiel à 3.70 € pour vos places au cinéma Jacques Prévert

· Du tarif réduit dans tous les cinémas du réseau 93

· De tarifs et d'offres spécifiques dans certains théâtres voisins

· D'informations privilégiées

· De l'envoi du programme mensuel Cinéma et du trimestriel

de la programmation des spectacles.

**Tarif** : 16 €

### REMISE EN VENTE

Dates de limite de paiement

Dates de remise en vente

(dernier jour d'encaissement)

des places libérées

oct. / nov / déc : Ven 16 sept. 2011

Mer 21 sept. 2011

jan. / fév / mars : Ven 25 nov. 2011

Mer 30 nov. 2011

## POUR SUIVRE NOTRE ACTUALITÉ

**Théâtre Jacques Prévert en ligne !**

Pour découvrir plus en détail les spectacles, des extraits vidéo

et suivre notre actualité, connectez-vous : [www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr)

**Deux infolettres**

Une pour le spectacle et une pour le cinéma pour garder le contact

avec l'actualité et bénéficier de rendez-vous privilégiés.

Inscrivez-vous sur le site : [www.ejp93.fr](http://www.ejp93.fr)

**Facebook !**

Rejoignez notre page Fan pour réagir, partager nos coups de cœur

et nos « bonus » !

[facebook.com/pagespace-jacques-prevert143461759048866](https://www.facebook.com/pagespace-jacques-prevert143461759048866)

## NOUS CONTACTER

Administration (hors billetterie) 01 48 68 08 18

[administration@ejp93.com](mailto:administration@ejp93.com)

## POUR VENIR...

**En transports en commun**

• **RER B** station Aulnay-sous-Bois

• **Bus** au départ de la Gare RER B, rue du 11 Novembre : 617, 627, 680,

place du Général de Gaulle : 615

**En voiture**

• **Depuis la Porte de la Chapelle** : prendre l'autoroute A1 en direction de Lille.

Puis sortie A3 Aulnay Garonor suivre Paris Pte de Bagnolet. Sur l'A3 prendre la sortie Aulnay Centre, passer sous l'autoroute, prendre l'avenue Charles-de-Gaulle (suivre panneau Vieux-Pays, Espaces Culturels) puis la rue Jean Charcot et tourner à gauche sur l'avenue Anatole France.

• **Depuis la Porte de Bagnolet** : prendre l'autoroute A3 en direction de Lille.

Puis suivre les indications sur A3 (*ci-dessus*).

• **Depuis Lille** : prendre l'A1 en direction de Paris Porte de la Chapelle puis

suivre l'A3 Porte de Bagnolet. Puis suivre les indications sur A3 (*ci-dessus*).

Document édité par la Direction des communications et le Théâtre Jacques Prévert d'Aulnay-sous-Bois

Ont collaboré à ce numéro : Christophe Ubelmann, Anne Raffanel, Philippe Ginesy, Sandrine

Garcia, Laurence Coyard **Crédits photos** : Dancing Palace : Hubert Couzinet **Living !** : Cie

Décolée **Thomas Dutronc** : Yann Orhan **Lady Godiva** : D. Picot **Le Technicien** : Bernard Richebé

**Taj Mahal et Aulnay All Blues / Les étoiles du cirque de Russie / CoverQueen** : D.R **La Belle**

**et la Bête** : Cie Le Shlemil Théâtre **Elie Semoun** : Pâcome Poirier **Cie Käfig** : M. Cavalca

**Cie Melting Spot** : Homard Payette **Hamlet** : Claire Blesse **Lang Toï - Mon village** : Anh Phuong Nguyen

**Impression** : Imprimerie Grenier sept. 2011 / 40 000 exemplaires / **Design graphique** : [www.retkha.fr](http://www.retkha.fr)



# LES ATELIERS THÉÂTRE

ATELIERS DE PRATIQUE THÉÂTRALE DES AMATEURS  
POUR ENFANTS, ADOLESCENTS ET ADULTES,  
DÉBUTANTS OU CONFIRMÉS

Le Théâtre Jacques Prévert est ouvert aux pratiques amateurs depuis plusieurs années. Deux compagnies accompagnent des parcours d'initiation à la scène et à la création : **Le Samovar Enchanté** et **La Mandarine Blanche**. Les ateliers s'adressent aux enfants dès 8 ans, aux adolescents de 14 à 25 ans et aux adultes. Le festival **Les Panoramiques** qui se déroule tous les ans en mai offre un écrin de choix au travail mené par les différents ateliers. Amateurs comme professionnels, tous sont passionnés de théâtre ! Et si vous les rejoignez ?

### LA COMPAGNIE DU SAMOVAR ENCHANTÉ

ANIME LES ATELIERS THÉÂTRE POUR LES 7 / 13 ANS

Le théâtre c'est imaginer, créer, concevoir des personnages, une histoire, un décor... C'est être confronté aux autres (le public) et travailler en équipe (les partenaires). Sa pratique permettant de parvenir à une meilleure connaissance de soi (de son corps, de sa voix, de ses capacités de réflexion, de sa sensibilité, de ses relations avec les autres et avec son environnement...), c'est un terrain d'épanouissement. Notre enseignement allie plaisir du jeu et acquisition d'une technique : diction, concentration et ouverture ; expression et interprétation ; construction de personnages et travail de texte....

### LA COMPAGNIE LA MANDARINE BLANCHE

ANIME LES ATELIERS THÉÂTRE POUR LES 14 / 25 ANS

Ces ateliers sont proposés aux adolescents et aux jeunes adultes désireux de découvrir ou se perfectionner dans le jeu théâtral. Les participants pourront aborder les fondamentaux du travail du comédien : le rythme, l'espace, la voix, le corps, l'improvisation... À partir de textes d'auteurs, il sera développé une pratique individuelle et collective portant sur la présence, le personnage et les émotions. Un parcours de spectacles choisis (invitation) est inscrit dans cette formation : *Living !*, *Hamlet*, *Hinterland* et *La foule, elle rit* (Détail cf. plaquette de saison).

### ANIME LES ATELIERS THÉÂTRE POUR LES ADULTES

Ouverts aux amateurs débutants ou confirmés, les ateliers conjuguent une aventure artistique et humaine, individuelle et collective où se côtoient plaisir et exigence. Chaque atelier mènera un travail de création théâtrale autour d'une pièce.

### EN PRATIQUE

POUR LES 7 / 13 ANS

**De 11 à 13 ans** : mercredi de 14h à 16h

**De 9 à 11 ans** : jeudi de 17h30 à 19h30

**De 7 à 9 ans** : vendredi de 17h à 18h30

**Tarif** : 225 € pour l'année (Pass' sports-loisirs, tiers-payant CAF et Chèques Vacances acceptés)  
**Conditions** : une séance d'essai.

Aucun remboursement ne sera effectué en cours d'année. Possibilité de régler en 3 fois.

**Renseignements et inscriptions** :

01 48 68 75 73 auprès de la Compagnie du Samovar Enchanté

POUR LES 14 / 25 ANS

**3 ateliers** :

mardi de 20h30 à 22h30

vendredi de 18h30 à 20h30

vendredi de 20h30 à 22h30

**Tarif** : 150 € pour l'année (Pass' sports-loisirs, tiers-payant CAF et Chèques Vacances acceptés)  
**Conditions** : une séance d'essai.

Aucun remboursement ne sera effectué en cours d'année. Possibilité de régler en 3 fois.

**Réunion d'information et d'inscription** : le mardi 20 septembre à 19h au Théâtre Jacques Prévert

**Début des ateliers** : le mardi 27 et

le vendredi 30 septembre

**Renseignements et inscriptions** : 01 48 68 08 18 auprès de Mariella Parmigiani

POUR LES ADULTES

**2 ateliers** :

lundi de 20h à 22h30 (hors vacances scolaires)

jeudi de 20h à 22h30 (hors vacances scolaires)

**Tarif** : 150 € par trimestre

**Réunion d'information et d'inscription** :

le mercredi 28 septembre à 20h

au Théâtre Jacques Prévert

**Début des cours** : le lundi 3 octobre

**Renseignements et inscriptions** : 01 48 32 47 06 auprès de la Compagnie La Mandarine Blanche

*Compagnie en résidence au Théâtre Jacques Prévert - Aulnay-sous-Bois, soutenue par le Conseil général de la Seine-Saint-Denis et également par La Méridienne - Scène conventionnée de Lunéville.*



Entretiens

## Didier Grojsman

**C'est, cette année encore, par un spectacle du CRÉA que le théâtre Jacques-Prévert ouvre sa saison. Est-ce désormais une tradition ?**

« Plus qu'une tradition c'est le signe d'un partenariat étroit et d'un travail toujours plus fructueux avec le théâtre Jacques Prévert notre « maison-mère ». C'est avec *Dancing Palace* revue musicale créée en 2003 que s'ouvre la saison ; elle a été totalement revisitée. Nous accueillons cette année une nouvelle musicienne intervenante et chef de chœur ce qui a permis de faire travailler les enfants par petits groupes et parvenir à un spectacle aussi abouti. Cette expérience donne également une idée de ce que seront le travail et l'apport de la pépinière de musiciens qui vont être intégrés dans le futur centre lyrique. C'est autour de *Dancing Palace* et du music-hall que nous construisons un projet intergénérationnel dans le même esprit que l'opéra *L'île du temps perdu*, présenté en mai dernier mais plus ambitieux encore. Nous allons travailler en collaboration avec Jacques Prévert, la chorale des seniors d'Édith Kempa, des musiciens de l'orchestre d'harmonie du Conservatoire sous la direction de Jean-Philippe Allard et tous les élèves de l'école Savigny. Seules deux classes seront sur scène mais tous les élèves auront effectué, avec les musiciennes intervenantes du CRÉA et les enseignants, un travail de découverte et de sensibilisation et reprendront, de la salle, certains airs du spectacle. »

**Il s'agit donc d'une année très chargée pour le CRÉA ?**

« Une année forte, oui. Non seulement nous développons nos interventions en milieu scolaire afin de sensibiliser le plus grand nombre de jeunes aulnaysiens, mais nous inaugurons également un atelier de formation vocale hebdomadaire ouvert au personnel des crèches de la ville. Nous renforçons notre cycle de formation régionale destiné aux enseignants et intervenants et mettons en place

# DANCING PALACE

VENDREDI 30 SEPTEMBRE  
SAMEDI 1<sup>ER</sup> OCTOBRE À 20H30  
ET DIMANCHE 2 À 16H

**CRÉA - OPÉRA - CRÉATION**

**DIRECTION MUSICALE : DIDIER GROJSMAN**

**CONCEPTION ET MISE EN SCÈNE : ANNE-MARIE GROS**

**AVEC LE CHŒUR DE SCÈNE DU CRÉA**

« Dépêchez-vous ! », « Par ici, viiiiiite ! », « Mais non pas par là ! », « Allez plus vite ! », « ça va commencer ! ». Dans une atmosphère de music-hall et de guinguette, nos jeunes interprètes du Chœur de scène s'apprêtent à jouer *Dancing Palace*, une revue musicale explorant le répertoire de la chanson française. Mais le temps presse et le soir de la première approche alors que rien n'est encore prêt !

Une répétition générale pour le moins chaotique s'annonce sous le regard intransigent du metteur en scène... Du souffleur au machiniste, de la modiste au bottier, de l'ouvreuse à l'accessoiriste, tout ce petit peuple va s'affairer avec passion vers un seul et même objectif, celui de satisfaire le patron et le public !

*« Une compagnie d'exception, le CRÉA est la preuve chantante qu'une pratique artistique totale nourrie par la danse, le théâtre, la rencontre avec des professionnels, le droit à l'erreur, la non-compétitivité et la recherche de l'excellence, ça rend heureux, même à l'adolescence. » France Musique*

Plein tarif : 17 € Réduit : 14 € Adhérent : 11 € -25 ans : 5 €

**Par les 35 interprètes du Chœur de Scène (11-15 ans) :** Théo Apetogbor, Leslie Artufel, Nathan Baldo, Juliette Baus, Thomas Blouch-Bothuon,

Afsia Boucetta, Florian Briche, Lucie Cazes, Shannone Chagneau, Anatole Chartier, Loélia Cuiat-Quetier, Élise Drutinus, Alice Duchesnes, Marylin Duval,

Aude Froment, Mathis Gambu, Juliette Gerin, Suzanne Hartoin Villemin, Philippe Kangi Mbemba, Héloïse Kieffer, Louna Lafaurie, Nina Lemarchand,

Juliette Mathey, Pierre Minyem Mi Ngui, Husha Montembault, Thibaut Nguyen, Chloé Nibart, Clara Nibart, Noé Proust, Cécile Rerzki Verite,

Calista Richard, Daniel Rocheman, Jasmine Seguin, Alice Ubelmann, Nathan Zielinski **Arrangements :** Bruno Perbost **Scénographie :** Natacha Le Guen

**Costumes :** Isabelle Pasquier **Lumières :** Marie-Hélène Pinon **Son :** Laurent Dujarric **Musiciens :** Bruno Perbost (piano), Bernrad Lanaspéze (contrebasse)

et l'Ensemble Instrumental de 10 musiciens du CRD d'Aulnay-sous-Bois **Coproduction :** CRÉA - Théâtre Jacques Prévert - Aulnay-sous-Bois Avec le concours

de la Ferme de Villefavard en Limousin et de la Société Dispatch. Implanté au Théâtre Jacques Prévert - Aulnay-sous-Bois. Le CRÉA est subventionné

par la ville d'Aulnay-sous-Bois, le Conseil Général de la Seine-Saint-Denis, la DRAC Île-de-France / Ministère de la Culture et de la communication,

le Conseil Régional d'Île-de-France.

une filière voix au Conservatoire. De nombreuses innovations qui inscrivent le centre lyrique dans la réalité et en montrent la nécessité.

Enfin, les 22 interprètes des CRÉA'tures présenteront en novembre prochain à Jacques Prévert *Lady Godiva, opéra pour un flipper.* (Voir page 5).

## Natalie Dessay

**Une marraine d'exception**

Le CRÉA permet la rencontre entre des jeunes de tous horizons. La célèbre soprano soutient le CRÉA dans son projet de centre de création vocale et scénique.

« Grâce au CRÉA, les enfants découvrent le plaisir de chanter sans être dans une institution professionnalisante. Dans les conservatoires, le solfège peut créer de la peur ou de l'ennui chez un enfant qui ne veut pas faire de la musique son métier. Implanté à Aulnay-sous-Bois, le CRÉA permet aussi la rencontre entre des jeunes de tous horizons. Didier Grosjman a eu une idée vraiment originale, à la marge des structures culturelles. Cela explique pourquoi je milite pour le projet de création du futur centre du CRÉA. Je tiens à préciser que je suis marraine de très peu d'événements. Je ne cherche pas à être médiatisée ou à avoir de la pub ! J'espère juste que mon soutien pourra être utile – je vais notamment essayer de parler de ce projet au Ministre de la culture, Frédéric Mitterrand. En France, j'ai malheureusement l'impression qu'on a souvent peur des structures qu'on ne peut pas ranger dans des tiroirs. »

Propos recueillis par A. Pecqueur pour le journal *La Terrasse*.



# LIVING!

SAMEDI 15 OCTOBRE À 20H30

CIRQUE ET MAGIE - DÈS 8 ANS

COMPAGNIE DÉCALÉE

MISE EN SCÈNE : JANI NUTINEEN

L'art de faire illusion... La magie est considérée comme un art mineur alors que depuis des siècles, elle nous séduit, nous fascine. Le goût du public pour cette discipline ne se dément pas. Dans *Living!* la magie occupe une place de choix, au côté du cirque et du théâtre, et le public est conquis. Il se laisse séduire par trois personnages, clowns décalés et absurdes qui font naître le rire et la poésie de tous leurs gestes et de toutes leurs manies. Chaque journée semble la même mais ce serait sans compter sur quelques bizarreries... Les boulettes de papier s'amoncellent, les gouttes d'eau se muent en balle de cristal, le haut ne se distingue plus du bas. Les objets ont une vie autonome, la vie se retourne et la table aussi. Nos trois individus sont aux prises avec ce living qui se teinte de magie... Entre jeu de dés et de cartes, coups de balai et coups à boire, la petite machinerie s'affole. Les objets ont une vie autonome, la vie se retourne et la table aussi. À y regarder de plus près, la monotonie cache peut-être des folies!

« Un moment drôle et magique à la fois d'une étonnante simplicité et d'une grande poésie. Cette jeune formation de talent a sans aucun doute de beaux jours devant elle. » **Ouest-France**  
« Du burlesque, des objets manipulés, de la musique, de la magie... Un cocktail singulier et pluriel. »  
**Le Rennais**

Plein tarif : 9.50 € Réduit : 8 € Adhérent : 6.50 € -25 ans : 4 €

**Production :** Compagnie Décalée **Coproduction, aides et soutiens :** DRAC Bretagne / Ville de Rennes Le Carré Magique-Scène conventionnée de Lannion Trégo, Le Trio - Théâtre du Blavet, Inzinzac-Lochrist, Théâtre des Jacobins - Communauté de Communes de Dinan, Salle Jean Vilar - Angers, Centre culturel Jacques Duhamel - Vitry, Cie Transe Express-Kiosque à Coulisses - Crest, Villes de Cesson-Sévigné, Saint-Aubin-du-Cormier, Vezin-le-coquet, Josselin, Châteaubourg, Yffiniac.

## Focus Sorties familiales

Aller au théâtre, ce n'est pas que l'apanage des grands... Mais les enfants ne vont pas seuls au spectacle... c'est aux adultes que revient le privilège de favoriser la découverte du théâtre et de ses codes. De nombreuses compagnies se consacrent à la création pour la jeunesse en conciliant exigence et accessibilité, créativité et réflexion, tout en faisant un théâtre s'adressant à tout le monde. Stanislavski a d'ailleurs dit : « *Le théâtre pour enfants, c'est le théâtre pour adultes, en mieux* ». Néanmoins les spectacles Jeune Public ne doivent pas être enfermés dans un genre car beaucoup de metteurs en scène et d'auteurs défendent l'idée que leur écriture, leur forme esthétique et leurs propos ne s'adressent pas spécifiquement à la jeunesse. Pour eux, le thème étant universel, le théâtre « dit le monde », il intéresse autant les adultes que les enfants. Ainsi Jean-Pierre Cattet (*La Foule, elle rit*, samedi 17 mars à 20h30) explique qu'il n'écrit « pas pour les jeunes en particulier ou pour un âge précis, et ce ne sont pas des histoires pour enfants. Ce sont des urgences profondes, le besoin de dire des choses qui me semblent impor-

tantes. Le travail de l'écrivain n'est pas celui du journaliste, ni du sociologue, ni du politologue... Le théâtre n'est pas le réel, ce n'est pas un photomaton, c'est une rétractation de la vie, comme un accéléré, un passage, quelque chose d'initiatique. »

Le théâtre Jacques Prévert offre par sa programmation la possibilité aux enfants d'accéder à la création théâtrale dans toutes ses formes et pour tous les âges. Aller au spectacle contribue à régénérer et à générer l'imaginaire, à toucher au cœur des spectateurs, à éduquer les regards et à s'éveiller aux autres. Les occasions de sorties familiales, cette saison, sont nombreuses dans divers genres : cirque, magie, théâtre, musique, comédie musicale... le tarif moins de 25 ans est des plus attractifs, alors laissez-vous tenter!

« Qui n'a pas eu le bonheur d'emmener des enfants au zoo, de leur montrer les singes et les serpents, et un vrai tigre, avec cette odeur de fauve que la télévision ne rend pas. Le théâtre, n'est-il pas le zoo des hommes ? »

Emmanuel Demarcy-Mota, Directeur du Théâtre de la Ville.



# THOMAS DUTRONC

JEUDI 20 OCTOBRE À 21H

CHANSON

Il n'a jamais rêvé de devenir chanteur et musicien, mais à dix-sept ans, c'est la révélation, le choc musical, lorsqu'il découvre Django Reinhardt. Se vouant avec bonheur aux vertiges mélodiques du jazz manouche, Thomas le gadjo ne vit plus qu'en maltraitant dans l'allégresse ses dix doigts. En quelques années il gagne ses galons et le respect de ses pairs. Guitariste accompli donc, mais pas seulement, car Thomas Dutronc écrit et chante également avec talent. En 2007, il compose *Comme un manouche sans guitare* qui deviendra très rapidement disque de platine. Une écriture fine, drôle, à la fraîcheur désinvolte, en quatorze titres bien inspirés, il se promène, tendre et léger, au son de ses ritournelles décomplexées. Sur scène, Thomas partage son univers délirant fait de rêves éparpillés, de sketches foutraques, et surtout, de fraternelle créativité. Une rythmique impeccable, une instrumentation bouillonnante, beaucoup de bonnes raisons donc d'attendre la version live de son nouvel album. Il n'aime plus Paris ? Alors Bienvenue à Aulnay-sous-Bois!

**EN PREMIÈRE PARTIE / ANTOINE LÉONPAUL** est l'invité de Thomas Dutronc ; son premier album va prochainement sortir. Héritier du nouvel homme fragile, mordant ironique et brise nostalgique, il parle de sujets graves (les petites trahisons du quotidien) sans avoir l'air d'y toucher. Sous ces dents de lait, le cœur des filles craque comme un crackeur. Chanteur, résolument !

Plein tarif : 24 € Réduit : 21 € Adhérent : 18 €

## Entretien Thomas Dutronc

**Comme c'était déjà le cas il y a trois ans, la sortie de votre nouvel album *Silence on tourne, on tourne en rond* (à paraître en octobre) s'accompagne simultanément d'une nouvelle tournée. Pourquoi faire le choix de monter si vite sur scène ?**

La scène est un moyen de tester la réussite d'un album. À force d'être en studio et de se pencher sur les morceaux, on peut parfois manquer d'un peu de distance. D'autre part, je pense que l'album et la scène sont intimement liés. Il n'y a pas l'album d'un côté et la tournée de l'autre. C'est pour cette raison que la tournée évoluera en fonction du succès rencontré par ce second album.

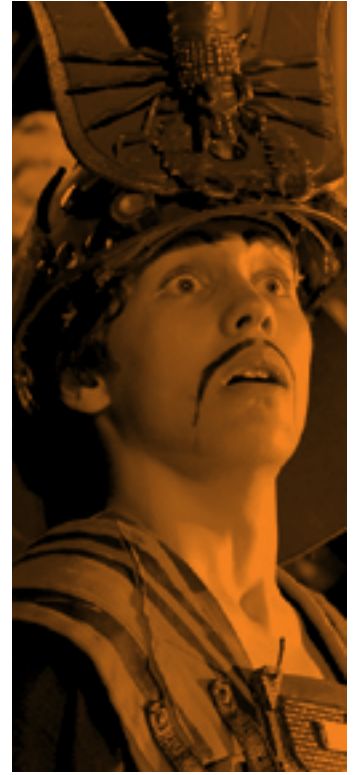
**Il y aura-t-il des différences notables avec votre première tournée ?**

Pour le premier album, *Comme un manouche sans guitare*, on a fait une tournée fleuve avec plus de

350 dates. A priori, celle-ci devrait être moins dense. Pour ce qui est de la scène, j'ai souhaité associer deux musiciens supplémentaires aux sept qui m'ont accompagné il y a trois ans. J'ai souhaité notamment intégrer de la guitare électrique, histoire de varier un peu les plaisirs. Le public découvrira des parenthèses assez délirantes, un peu dans l'esprit des Monty Python. Je n'envisage pas mon concert comme une succession de morceaux « live », mais comme un spectacle à part entière.

**Vous étiez déjà venu à Aulnay en mars 2010, quels souvenirs en gardez-vous ?**

Avec plus de 350 dates et quasiment autant de villes, il est difficile de se rappeler de chaque concert. C'est seulement quand on se retrouve sur place que généralement les souvenirs nous reviennent. Mais ce qui compte ce n'est pas tellement ce que j'ai fait, mais ce que je vais faire. J'espère venir avec des morceaux et un spectacle à la hauteur du public aulnaysien.



## LE TECHNICIEN

DIMANCHE  
23 OCTOBRE À 16H

**THÉÂTRE**  
DE ÉRIC ASSOUS  
MISE EN SCÈNE : JEAN-LUC MOREAU  
AVEC : ROLAND GIRAUD, MAIKEE JANSEN  
en tête de distribution

Il y a 20 ans, Séverine s'est fait « plaquer » par Jean-Pierre son mari, un flamboyant homme d'affaires sans foi ni loi. Abandonnée, sans un sou, Séverine a vaillamment retroussé ses manches et monté une maison d'édition littéraire qui lui assure un train de vie confortable. Un beau matin, Jean-Pierre réapparaît dans le bureau de Séverine. Ce n'est plus un businessman arrogant et cynique mais un homme ruiné. Il est venu lui demander pardon... et un emploi.

« Une comédie très efficace. Tous les ingrédients d'un bon Boulevard sont en place. » **Pariscope**

Plein tarif : 29 € Réduit : 26 € Adhérent : 23 €

### Entretiens François Berdeaux

#### Quel a été votre parti pris pour la mise en scène de *Lady Godiva* ?

C'était de transposer le lieu et l'action de la pièce dans une version fantasmée du Japon. Comme toute l'action est une légende celte qui se passe dans un flipper, j'ai choisi de la décaler encore en l'amenant dans ce pays où il y a une forme de flipper aussi très populaire là-bas, et ainsi de transposer tous les personnages de la pièce en personnages emblématiques de l'imaginaire japonais : on retrouve des samourais, des geishas, des robots...

#### C'est votre deuxième mise en scène avec le CRÉA, avez-vous constaté des différences ?

C'est en effet la deuxième mise en scène pour le CRÉA, mais pas pour le même chœur. La première était faite pour le Chœur de scène et celle-ci pour les CRÉA'tures ; les acteurs sont beaucoup plus âgés, avec une autre réflexion sur leur rôle et une autre implication dans le chœur.

Le travail effectué sur *Le Tour du monde en 80 jours* m'a permis de mieux appréhender les contraintes liées à la mise en scène d'un opéra : il faut que ce soit dynamique sans nuire au chant, privilégier le visuel. Cette première mise en scène a été une bonne approche pour *Lady Godiva*, qui a priori était plus compliqué à monter : un décor qui est un flipper, des personnages qui ne sortent jamais de scène pendant une heure et demie. Il a ainsi fallu trouver des astuces et j'espère qu'on les a trouvées.

#### Comment les séances de travail ont-elles été organisées avec ces jeunes artistes ?

Une grande partie de ces séances a été consacrée à un travail en profondeur sur les personnages de chaque interprète, pour leur trouver une démarche, une histoire, un comportement. Une fois que le dessin de chaque personnage était très clair, les artistes ont été plus libres à l'intérieur de cela pour aborder la mise en scène. On a réellement fait de la mise en scène assez tardivement, car on a préféré le travail de recherche sur les personnages.

# LADY GODIVA

## OPÉRA POUR UN FLIPPER

MERCREDI 2 ET 3 NOVEMBRE À 20H30

### CRÉA - OPÉRA - CRÉATION

DIRECTION MUSICALE : DIDIER GROJSMAN  
MUSIQUE : CORALIE FAYOLLE, LIVRET : NATHALIE FILLION  
MISE EN SCÈNE : FRANÇOIS BERDEAUX, CHORÉGRAPHIE : CÉLINE LEFÈVRE  
AVEC LES CRÉA'TURES

Lady Godiva est la grande prêtresse du flipper, celle qui s'exhibe et trône sur la machine électronique. Le joueur qui gagne la partie peut la voir danser. Mais aucun des personnages du flipper n'a jamais pu assister à sa danse. Ainsi vit depuis des siècles la Lady, oisive et lascive, régnant de tout son charme sur ses sujets, cibles soumises, condamnés à être abattus puis ressuscités au gré des hasards du jeu. Mais, depuis quelque temps, une balle mystérieuse se jette sur les cibles, les bumpers, dévale les toboggans, semant la panique, explosant les bonus, détraquant la mécanique.

D'où vient cette balle ? Qui la lance ? Qui la cache ? Et où ? Lady Godiva délègue le comte Léofric, son fidèle spectre, le seul qui ait accès à tous les recoins du flipper, pour qu'il interroge ses sujets et élucide le mystère...

« Une structure unique, une formation exigeante qui allie plaisir et effort. Un ensemble pas comme les autres. » **Radio Classique**

Plein tarif : 17 € Réduit : 14 € Adhérent : 11 € -25 ans : 5 €

Par les 22 interprètes des CRÉA'tures (18-25 ans) : Cynthia Abraham, Thibault Bénéjano, Jérôme Bouter, Lyggie Brenner, Éliisa Chartier, Thibault Frasnier, Jérémie Jeandidier, Gabrielle Jourdain, Claire Le Bihan, Léa Le Garrec, Roxane Le Toumelin, Alexis Leymarie, Lydie Mathon, Éloïse Milet, Émilie Miouillet, Tomas Padrino, Léo Pochat, Jonathan Sollier, Manon Souidi, Alexandre Vuillermoz, Clément Zielinski **Costumes** : Isabelle Pasquier **Lumières** : Marie-Hélène Pinon **Son** : Laurent Dujarric **Régie générale, décor** : Martine Belloc **Musiciens** : Bruno Perbost (piano), Franck Steckar (percussions) **Coproduction** : CRÉA - Théâtre Jacques Prévert - Aulnay-sous-Bois. Avec le concours de la Ferme de Villefavard en Limousin et de la Société Dispatch. Implanté au Théâtre Jacques Prévert - Aulnay-sous-Bois, le CRÉA est subventionné par la ville d'Aulnay-sous-Bois, le Conseil Général de la Seine-Saint-Denis, la DRAC Île-de-France / Ministère de la Culture et de la Communication, le Conseil Régional d'Île-de-France.

### Céline Lefèvre

#### Vous avez l'habitude de travailler avec des danseurs confirmés, ce qui n'est pas le cas des jeunes artistes du CRÉA. Cela a-t-il modifié votre approche chorégraphique ?

Absolument, car ils ont un comportement plus professionnel et sont bien plus ouverts que certains professionnels. Ils ne posent pas de questions, ils ont une grande confiance, c'est plutôt très agréable. On peut plus facilement inventer d'autres manières de faire, plus ludiques, ce qui permet d'ouvrir des portes inattendues à la chorégraphie.

#### Les jeunes artistes ont-ils été source de propositions chorégraphiques ?

Pas dans un premier temps même s'ils ne sont pas de tout « passifs ». Ils attendent qu'on leur fasse des propositions, et ensuite ils se conduisent comme de très bons élèves, car ils ne jugent pas le travail. Ils sont dans la réponse à cette proposition et ils y vont à fond, ils ne sont pas dans la demi-mesure. Ils ne sont pas timides, et ne s'excusent pas d'être sur un plateau. C'est très agréable car on sent qu'ils ont plaisir à le faire, ils sont curieux. Ils ont tous les éléments pour donner envie à un chorégraphe de créer et d'aller loin avec eux. Ils sont très en demande très impliqués, investis. On aboutit à un résultat chorégraphique différent de celui imaginé mais c'est très intéressant et on travaille dans le plaisir !



# FESTIVAL AULNAY ALL BLUES

En quelques années, ce festival a acquis une réputation internationale et pris une place prépondérante dans le monde de la musique. Fort de cette reconnaissance et garant de l'équilibre entre l'envie de transcender les styles musicaux et l'art de promouvoir le métissage musical, le festival Aulnay All Blues poursuit son objectif premier : La création de Blues contemporain.

Ainsi, l'édition 2011 du festival Aulnay All Blues s'annonce riche en événements : création de spectacles vivants, production et lancement d'un nouvel album *Heritage Blues Orchestra* et multiples rencontres avec les Aulnaysiens de tous âges et origines sociales confondues.

En effet, il s'agit avant tout pour l'équipe du festival d'épouser les missions de service public dévolues à l'événement en défendant une certaine idée de la création en matière de spectacle vivant, celle avant tout d'une proximité avec les publics. Cette dernière se traduit par la démultiplication d'actions culturelles et l'élargissement à des projets d'éducation artistique s'inscrivant plus globalement dans un projet ambitieux d'éducation populaire.

## CHICAGO GOSPEL

JEUDI 17 NOVEMBRE À 21H

Bien que Chicago soit davantage connue comme la Capitale du Blues, la ville est aussi l'un des berceaux de la musique Gospel, où le « père du Gospel » Thomas A. Dorsey assurait la direction musicale de la légendaire Pilgrim Baptist Church ou « Église Baptiste du Pèlerin » de Chicago des années 1930 aux années 1970. Dorsey a écrit plus de chansons chantées dans les églises Noires qu'aucun autre compositeur et a créé le Gospel d'aujourd'hui en mélangeant le Blues séculaire et les « Negro spirituals ».

Pour cette soirée Gospel exceptionnelle, la plus grande chanteuse de Gospel de Chicago, Leanne Faine, sera accompagnée par sa chorale Favor. Un moment unique et envoûtant où les plus belles voix de Chicago nous feront vibrer.

Soyez prêts à vous laisser gagner par l'esprit du Gospel !

Plein tarif : 22 € Réduit : 19 € Adhérent : 16 € -25 ans : 10 €

## TAJ MAHAL

AFRICAN MOUNTAIN BLUES

SAMEDI 19 NOVEMBRE À 21H

AFRICAN MOUNTAIN BLUES : AUTOUR DU LÉGENDAIRE TAJ MAHAL AVEC MAALOUMA (MAURITANIE), AFEL BOCOUM (NIGER), VIEUX FARKA TOURÉ (MALI), YACOUBA MOUMOUNI (NIGER MAMAR KASSEY) ET FIFE AND DRUMS (LOUISIANE)

Comme aimait à le dire le bluesman africain Ali Farka Touré « L'Amérique n'a que les feuilles du blues, les racines sont en Afrique ». Un constat corroboré par les historiens qui reconnaissent que ce sont les esclaves noirs qui ont introduit le blues en Amérique. Et c'est dans ce dialogue, à travers l'histoire et le temps, où les artistes des deux rives de l'Atlantique s'adonnent à la réécriture d'une histoire musicale à quatre mains dans un esprit de communion et de paix, que s'inscrit le projet African Mountain Blues. Une création exceptionnelle où se mêleront blues de tradition afro-américaine et musique africaine avec Taj Mahal, légende vivante et le plus « pan africain » des bluesmen américains, et en principale invitée la divine chanteuse Maalouma.

### EN PREMIÈRE PARTIE / YACOUBA MOUMOUNI ET FIFE AND DRUMS BAND

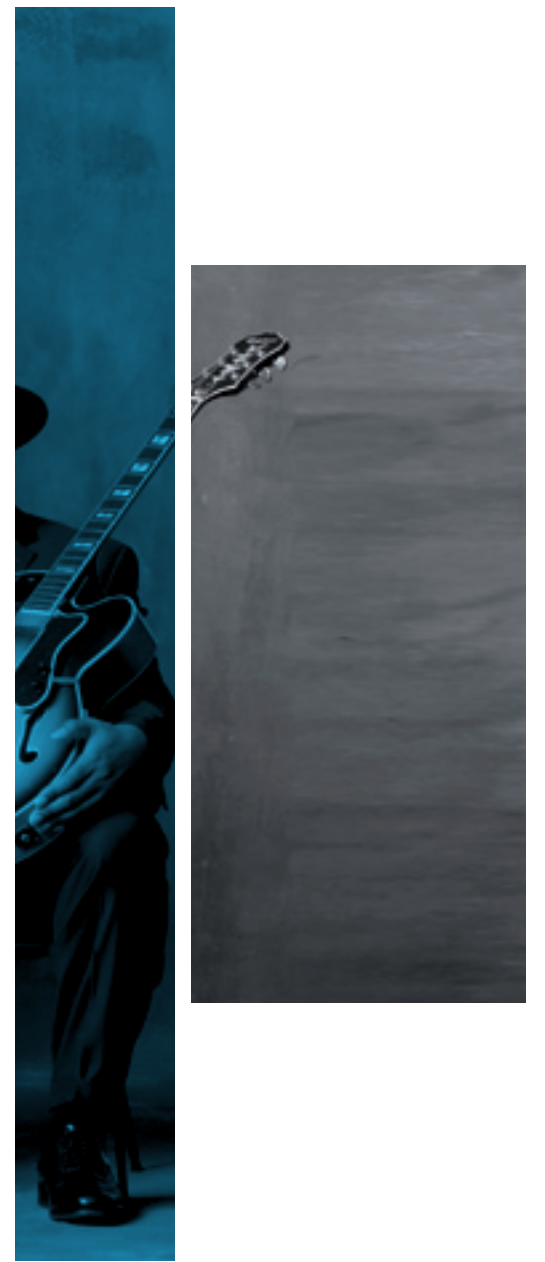
Dans le but de continuer à tracer et à explorer la tradition musicale à travers ses plus grands praticiens contemporains, le festival Aulnay All Blues est fier de rassembler - pour la première fois - le grand virtuose à la flûte et vocaliste nigérien Yacouba Moumouni avec The Rising Star Fife and Drums Band.

Le groupe The Rising Star Band, qui est originaire de la région North Hill du Mississippi, est mené par la joueuse de fifre et chanteuse Sharde Thomas, petite-fille du légendaire maître de fifre du Mississippi Otha Turner. Sharde fait partie des quelques joueurs qui perpétuent la tradition du fifre au Mississippi aujourd'hui.

La musique de Fife and Drums est enracinée dans le jeu des tambours de la période coloniale américaine, les débuts du Blues et les chants religieux ; elle a des racines dans la tradition africaine de la flûte. Cette création explorera le lien important mais peu connu entre la tradition africaine de la flûte - apportée dans le Sud profond des Etats-Unis par les esclaves africains - et son influence sur les premières racines du Blues.

Ce concert unique est la première collaboration entre Taj Mahal et Maalouma, qui s'admirent mutuellement depuis longtemps. Ce concert est la rencontre exclusive de deux des artistes les plus influents et importants de la scène musicale d'aujourd'hui.

Plein tarif : 22 € Réduit : 19 € Adhérent : 16 € -25 ans : 10 €



## Portraits Taj Mahal

Compositeur, multi-instrumentiste et chanteur à la voix imprégnée de Soul, Taj Mahal est l'une des figures les plus importantes et influentes du Blues contemporain : il a ainsi remporté plusieurs Grammy Awards du Meilleur disque de Blues.

Bien qu'il commence sa carrière, il y a plus de 40 ans, avec du pur Blues, il est sans conteste l'un des artistes américains les plus défricheurs de sa génération qui, avant que la world music ne devienne un genre, en a tracé l'esprit acoustique, à coups d'instruments insolites et de mélanges inédits. C'est d'abord la tête en Afrique mais les doigts toujours trempés dans le Blues, et jusque loin dans des terres anciennes, que Taj Mahal va aller puiser les essences de sa musique qui évoluera vers un patchwork de sonorités multi continentales et délibérément joyeuses.

Dans le cadre de sa carrière foisonnante, ponctuée par une cinquantaine d'albums et d'innombrables collaborations, sa six cordes a dialogué avec des musiciens d'Afrique de l'Ouest, des Caraïbes, d'Amérique Latine, d'Europe, des îles Hawaï et bien d'autres. Au fil des années, sa passion et sa curiosité lui ont fait faire le tour de la planète, et le résultat de sa vision globale du monde se reflète dans sa musique.

## Maalouma

Maalouma, la première femme mauritanienne à introduire la musique moderne mauritanienne, est une artiste talentueuse, compositeur et interprète, avec une voix extraordinaire. Sa musique est un mélange de sons traditionnels et modernes où elle mêle des styles occidentaux à la musique maure (ou arabe) du Sahara, en ajoutant des guitares électriques aux instruments traditionnels tels que le « quatre cordes », le luth tidinit.

Ancrée dans les traditions mais résolument moderne, inspirée des chants du désert et immergée dans les rythmes de la rivière Sénégal, quelque part au carrefour de l'Afrique de l'Ouest, et des mondes arabe et berbère, entre le Sahel et la Savane, la musique de Maalouma est unique.

Le groupe Heritage Blues Orchestra, créé par et pour le festival Aulnay All Blues en 2009, revient sur scène en 2011 à Aulnay-sous-Bois pour présenter en exclusivité et en avant-première leur album, issu de cette création originale et produit par Larry Skoller pour l'album Chicago Blues a living history, - nommé aux Grammy Awards - directeur artistique du festival Aulnay All Blues.

## WEST SIDE SOUL

JEUDI 24 NOVEMBRE À 21H

Chicago capitale du Blues, du Gospel mais aussi de la musique Soul... Le patrimoine musical de cette ville est inépuisable et d'une diversité incroyable.

Bien que les tubes *I've got a Woman* de Ray Charles, et *Please, Please, Please* de James Brown, contribuent à ouvrir la voie de la musique Soul, ce sont les producteurs de disques du Southside de Chicago qui en sont les pionniers. Ils surent convaincre les choristes de Gospel qui remplissaient les églises de Chicago, de collaborer avec des groupes et des compositeurs de Rythm and Blues.

Ces importantes collaborations déboucheront sur ce qui deviendra finalement la musique Soul. Les portes de la célébrité s'ouvriront à l'artiste de Gospel natif de Chicago, Sam Cooke, qui imposera et popularisera le genre.

Pour célébrer cette rencontre entre la Soul et le Blues, l'une des plus grandes voix masculines de la Soul et du R&B de Chicago Mike Avery sera accompagné par celle qui participa à de nombreux enregistrements de B.B King et de Buddy Guy : Nellie « Tiger » Travis, la reine des scènes Soul du sud des États-Unis et Blues de Chicago. Deux artistes hors normes, soutenus par un redoutable « band »... pour célébrer la richesse de la musique Soul de Chicago.

Plein tarif : 22 € Réduit : 19 € Adhérent : 16 € -25 ans : 10 €

## HERITAGE BLUES ORCHESTRA

SAMEDI 26 NOVEMBRE À 21H

Heritage Blues Orchestra nous invite à un véritable périple musical original, audacieux et contemporain. Des grandes autoroutes rejoignant le Nord aux chemins rocailleux des campagnes du Sud, le groupe nous entraîne au carrefour mythique où les chants ouvriers (Worksongs), religieux (spirituals), le Gospel, le Blues et le Jazz puisent leurs sources.

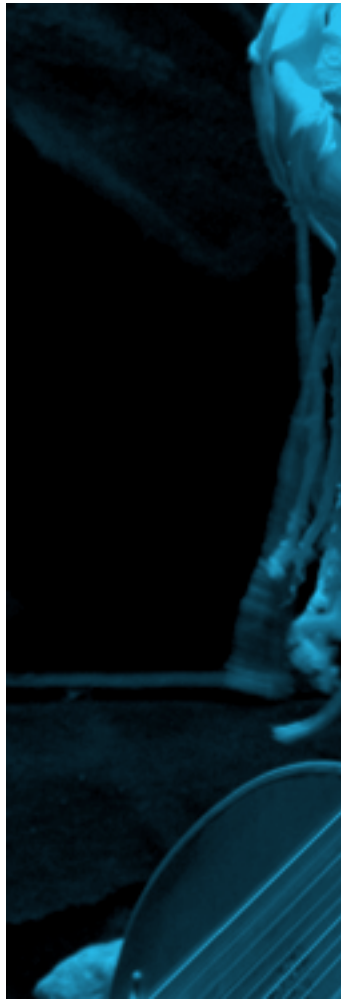
Ainsi, le son de l'« HBO » est imprégné des résonances des chants de travail, des spirituals et du Gospel, mêlés aux rythmes envoûtants du Deep Blues du Delta et des collines du Nord du Mississippi. Trois voix, deux guitares, un harmonica et une batterie / percussions, associés à une section de cuivres détonnante réunissant tuba, trompette, trombone et saxophone, composent ce groupe inédit et exclusif du festival Aulnay All Blues.

Les voix féminine (Chaney Sims) et masculine (Bill Sims Jr et Junior Mack) gorgées de Blues et de Gospel, soutenues par les guitares acoustique et électrique, s'élèvent d'un écran cuivré, mêlant les échos de la Nouvelle-Orléans traditionnelle aux audaces du Jazz « moderne » ; le tout soutenu par la pulsation d'un puissant « Back Beat » en rythme de fond.

Par cette version énergique et novatrice du patrimoine du Blues, *Heritage Blues Orchestra* explore de nouveaux territoires, apportant ainsi une contribution singulière et vivifiante à l'évolution de la musique africaine-américaine.

Plein tarif : 22 € Réduit : 19 € Adhérent : 16 € -25 ans : 10 €

\* Vivez intensément le festival Aulnay All Blues en profitant des Pass pour les concerts au Théâtre Jacques Prévert, deux formules au choix le Pass Duo (2 concerts) : 20 € ou le Pass Intégral (4 concerts) : 40 €



## Coulisses

### Un conte aux dimensions plurielles

Lorsque l'on évoque *La Belle et la Bête*, immédiatement viennent à l'esprit l'adaptation cinématographique de Jean Cocteau (1946) ou plus récemment celle réalisée par les studios Disney (1991).

Mais c'est une toute autre dimension que Le Shlemil Théâtre donne à leur *Belle et la Bête* notamment parce qu'il puise dans diverses sources littéraires, croise les disciplines et construit une approche globale tel un ballet baroque. Le célèbre conte est ici revisité en s'appuyant sur deux versions.

La première, celle de Gabrielle Suzanne Villeneuve, parue en France en 1740, aux déclinaisons multiples, demeure la plus étoffée, la plus imagée et la plus crue. Et celle issue de l'ouvrage de Madame Leprince de Beaumont *Magasin des enfants* paru en 1756, version la plus célèbre dont s'inspira Cocteau. Le langage visuel multiple déployé par la compagnie est accompagné par des œuvres musicales tirées de symphonies, sonates, opéras et concert de Mozart, Haydn et Gretry.

En effet, le rapport du geste à la musique est un axe central développé par la compagnie et exploré dans des productions comme le *Carnaval Baroque* (Théâtre des Célestins à Lyon, 2006) avec Vincent Dumestre, ou *Rameau et la Danse* (Cité de la Musique à Paris, 2007) avec Sir John Eliot Gardiner. Il constitue un fil conducteur dans cet univers pluriel. La trame musicale insuffle énergie et folie aux corps des acteurs, joue avec les ruptures de ton des séquences burlesques, et se marie avec la grâce des personnages dansant dans les scènes chorégraphiées.

Le décor et les costumes sont également des éléments de jeu essentiels. Ils construisent l'image d'un Merveilleux patiné et oublié. D'où le choix d'une esthétique nourrie à la fois de références historiques et d'un surréalisme intemporel, celui du Conte de Fées. Et de certaines transpositions par rapport à l'œuvre originale: la Belle se dédouble, ses aînées Belle sont des siamoises, le Père est un pleutre ivrogne, et le château de la Bête est hantée par des singes à roulettes.

# LA BELLE ET LA BÊTE

MARDI 9 NOVEMBRE À 20H30

THÉÂTRE GESTUEL - DÈS 8 ANS

LE SHLEMIL THÉÂTRE

MISE EN SCÈNE : CÉCILE ROUSSAT ET JULIEN LUBEK

Le Shlemil Théâtre a su nous ravir la saison dernière avec son spectacle *Les Âmes nocturnes* dans lequel Cécile Roussat et Julien Lubek incarnaient un duo d'enfants terribles dans une farce visuelle, poétique, drôle et cocasse. Ils fouleront de nouveau la scène de Prévert, nous donnant l'opportunité d'apprécier une fois encore leur onirisme, leur imaginaire et leur virtuosité.

Leur adaptation de ce célèbre conte transporte les spectateurs aux confins du merveilleux et du fantastique dans une scénographie imposante et féérique. Un carrosse planté à la verticale, un lit démesuré, un miroir à transformations, une table de festin suspendue dans les airs... métamorphoses, illusions, effets magiques se succèdent portés par la magie des images et la puissance évocatrice des musiques. Dans cet univers, cinq interprètes abordent et transcendent la force symbolique du conte par un langage visuel croisant les arts du masque, du mime, de la manipulation d'objets, du cirque et de la magie. Entre songe et réalité, c'est un vrai carnaval baroque intemporel qui est joué !

« C'est un véritable tourbillon. » **Les Echos**

« Ce spectacle où se mêlent mimes, danseurs, acteurs, chanteurs, marionnettes, ombres chinoises, masques, est un enchantement. » **Le Monde**

Plein tarif : 9.50 € Réduit : 8 € Adhérent : 6.50 € -25 ans : 4 €

**Coproduction :** Centre de Musique Baroque de Versailles, Festival de Santiago de Compostela, Centre Culturel Jean Vilar de Marly-le-Roi, Le Shlemil Théâtre. Avec le soutien du Conseil général des Yvelines.

## LES ÉTOILES DU CIRQUE

DE RUSSIE

LUNDI 14 NOVEMBRE  
À 20H30

CIRQUE - MOSCOU

AVEC L'ORCHESTRE OCTAVIO

Créé à Moscou, ce magnifique spectacle de cirque présente plus de 25 artistes russes, primés dans les festivals internationaux les plus prestigieux, accompagnés par un orchestre interprétant les plus grands airs de musique classique. Mimes, ventriloques, clowns, trapézistes, acrobates, jongleurs se joignent à ce drôle d'orchestre pour ce grand moment de cirque.

Poétique, drôle et d'une virtuosité à couper le souffle, ce spectacle fait renaître la tradition du grand cirque russe.

À voir en famille et à ne pas manquer !

« Des numéros d'un rare niveau technique, présentés dans la tradition des grands spectacles russes. »  
**Russie.net**

Plein tarif : 26 € Adhérent : 23 € -25 ans : 15 €





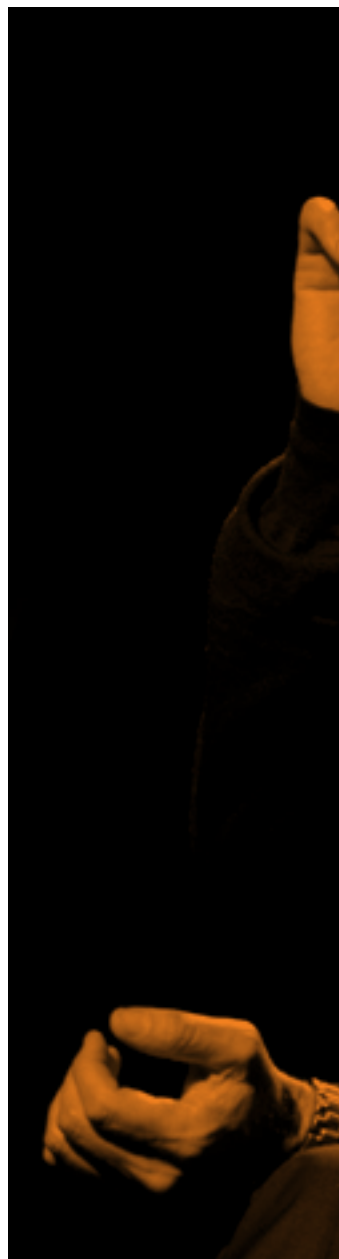
## COVERQUEEN A TRIBUTE TO QUEEN MARDI 29 NOVEMBRE À 21H

MUSIQUE

Avec plus de 170 millions d'albums vendus, Queen est «Le» groupe britannique qui a connu le plus grand succès commercial ces trente dernières années. Aujourd'hui encore, vingt ans après la disparition de son leader Freddie Mercury, Queen reste une référence importante, une figure marquante qui a influencé et influence toujours de nombreux artistes, toutes générations confondues. De *We will rock you* à *Another one bites the dust* en passant par *We are the champions* ou encore *Bohemian Rhapsody*, ce groupe unique a composé un florilège de titres «cultes» que tous les nostalgiques rêvent de retrouver sur scène. C'est ce que les talentueux CoverQueen, le temps d'un concert hommage dans le respect absolu de leurs premiers interprètes, nous proposent. Un enchaînement de «méga tubes», des riffs coulés dans le plomb et virtuosité de la voix : tout est en place pour faire de ce concert une prestation historique pour qui aime Queen.

«Le meilleur concert hommage à ce groupe mythique!» **Rolling Stone**  
«Le légendaire Freddie Mercury ressuscité grâce à CoverQueen.» **La Voix du Nord**

Plein tarif : 22 € Réduit : 19 € Adhérent : 16 €



# ELIE SEMOUN

## TRANCHES DE VIES

### VENDREDI 2 DÉCEMBRE À 20H30

HUMOUR - NOUVEAU SPECTACLE  
DE ELIE SEMOUN ET MURIEL ROBIN  
MISE EN SCÈNE : MURIEL ROBIN

«Pour l'écriture de ce nouveau spectacle, j'ai voulu m'associer à mon amie de toujours, Muriel Robin, à qui j'ai également confié la mise en scène. Nous nous connaissons depuis plus de vingt ans et nous avons tous les deux l'expérience de la scène et le sens de ce qui peut faire rire, mais aussi de ce qui peut faire réfléchir... les failles de l'être humain, sa bêtise, sa naïveté, sa jeunesse, ses mensonges, ses handicaps. Là où il y a de la noirceur, il y a de la gaieté, là où il y a de la profondeur, il y a de la légèreté. Voilà... Avec ces paradoxes, et toujours le trac et le bonheur des premières fois, j'ai créé un spectacle qui j'espère sera mon meilleur.» Elie Semoun

Plein tarif : 24 € Réduit : 21 € Adhérent : 18 €

### Portrait Elie Semoun

Elie Semoun se passionne dès son plus jeune âge pour la littérature et la poésie. À 17 ans, il a déjà écrit deux pièces de théâtre ainsi que deux recueils de poèmes, *Le Poémoir* et *Le Plaisantriste*. Attiré par la scène, il rejoint la troupe de Roger Louret : il y rencontre Muriel Robin et joue à ses côtés dans la pièce *Les Baladins en agenais*.

Après un rôle récurrent de coursier en rollers dans la sitcom *Vivement lundi* (1988), il fait ses débuts d'humoriste aux côtés de Dieudonné en 1990. Triomphant au Splendid, au Casino de Paris et au Palais des Glaces avec le spectacle *Elie et Dieudonné en garde à vue* (1996), ce duo explosif est des plus médiatisés, mais à la suite de quelques divergences, les deux amis, à l'affiche du *Clone* en 1997, se séparent. Seul, Elie Semoun remonte sur scène dans *Elie et Semoun*, son premier one-man-show, et réitère le succès de ses «petites annonces», parues en vidéo, avec son complice Franck Dubosc.

Entre-temps, il tente une carrière au cinéma, faisant face aux *Trois frères* (1995) et aux *Bidochons* (1996). Bernie Bonvoisin le prend sous son aile pour deux longs métrages made in argot : *Les Démons de Jésus* (1996) et *Les Grandes bouches* (1998), où il campe une petite frappe façon Joe Pesci dans *Les Affranchis*. Il enchaîne les comédies populaires *Tout doit disparaître*, *Charité biz'ness* et *Les Parasites*, mais le succès n'est pas au rendez-vous. En 1999, il s'improvise mercenaire de l'info aux côtés de Burt Reynolds dans *Stringer*, l'occasion pour lui de s'essayer à un registre plus dramatique. C'est en empruntant cette voie qu'il tourne *Love me* (1999) sous la direction de Laetitia Masson.

Renouant avec la comédie, Elie Semoun se contente de petits rôles par amitié pour Patrick Braoudé (*Deuxième vie*), Laurent Baffie (*Les Clefs de bagnole*), Maurice Barthélémy (*Casablanca Driver*) et Michel Muller (*La Vie de Michel Muller est plus belle que la vôtre*). Il se prête également au jeu du doublage, donnant de la voix pour les films d'animation *Pollux, le manège enchanté* (2002), *L'Âge de glace* (2003) et

*Robots* (2005). En 2005, Philippe Collin lui confie un contre-emploi de choix, celui d'un ancien assureur devenu criminel, dans *Aux abois*, l'adaptation du roman homonyme de Tristan Bernard. En 2008, on le retrouve à l'affiche d'*Astérix aux jeux Olympiques*, dans le rôle du juge Oméga. Au début de l'année 2009, Elie transpose l'un de ses personnages cultes des *Petites Annonces* sur grand écran : *Cyprien* sort en février 2009 sur les écrans français.

En parallèle à sa carrière d'acteur pour le cinéma, il poursuit la scène. Elie remonte sur les planches en 1999 avec son one-man-show : *Élie et Semoun*. En 2003, il sort un album de variétés françaises, nommé tout simplement *Chansons*. Début 2005, son nouveau spectacle (toujours co-écrit avec Franck Dubosc et Muriel Robin) s'appelle : *Élie Semoun se prend pour qui ?*

Son nouvel album intitulé *Sur le fil* est sorti le 19 mars 2007. Le dernier volume en date de ses petites annonces est en vente depuis début novembre 2007. On y trouve de nouvelles vedettes invitées pour l'occasion comme Alexandre Astier ou Bérénice Bêjo. Les sketches sont toujours écrits par Elie Semoun et Franck Dubosc, mais cette fois assistés de l'humoriste Manu Payet.

En 2008, il présente son nouveau spectacle *Merki* à l'Olympia à Paris et part en tournée avec «des mondes à faire visiter, des personnages drôles et pathétiques à inventer ou à réinventer». En 2010, il participe au DVD de sketches de Jamel Debbouze *Made in Jamel*. En 2011, il interprète le rôle principal de *l'Élève Ducobu*, de Philippe de Chauveron.

2012, Elie Semoun revient sur scène avec un nouveau spectacle *Tranches de Vies* qui présentera dans toute la France.



# FESTIVAL H<sup>2</sup>O

15<sup>e</sup> ÉDITION  
DU 6 AU 11 DÉCEMBRE

MARDI 6 DÉCEMBRE  
À 20H30

## BOXE BOXE

COMPAGNIE KÄFIG / MOURAD MERZOUKI

En mariant danse hip-hop et art du combat, la compagnie Käfig crée des passerelles entre ces deux disciplines où chaque élément de l'un correspond à une dimension de l'autre. Une re-création spéciale H<sup>2</sup>O.

**Production :** Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig  
**Coproduction :** Biennale de la Danse de Lyon, Théâtre National de Chaillot, Maison des Arts de Créteil, Espace Albert Camus de Bron. Avec le soutien du Quatuor Debussy.

## VADUZ 2036

COMPAGNIE MELTING SPOT / FARID BERKI

Farid Berki, pionnier de la danse hip-hop en France, endosse la blouse d'archéologue pour réinterroger la palette fondatrice de son langage, qui oscille entre danse, vidéo et formes rappelant celles des tableaux de Kandinsky.

**Production :** Cie Melting Spot **Coproduction :** Centre Chorégraphique National de La Rochelle / Poitou-Charentes, Kader Attou / Cie Accorrap dans le cadre d'une résidence en partage, Centre Chorégraphique National de Rillieux-La-Pape / Cie Maguy Marin dans le cadre de l'accueil studio 2011, La Coursive-Scène nationale de La Rochelle, Parc de la Villette, La Rose des vents-Scène nationale Lille, Métropole de Villeneuve d'Ascq et La Maison Folie Wazemmes de Lille.

Plein tarif : 12 € -25 ans : 6 €

Inscrits au Centre de Danse du Galion : 2.50 €

SAMEDI 10 DÉCEMBRE  
À 20H30

## 4SOUNDS

COMPAGNIE POINT ZÉRO / DELPHINE CARON

Cette pièce, inspirée de la transe, rend compte d'une traversée intérieure, d'un parcours de vie dans un espace-temps en évolution. Elle met tour à tour chaque élément scénique (son, lumière, corps) sous tension, pour les faire ensuite exister ensemble.

**Coproduction :** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France - Parc de la Villette). Avec le soutien de la Caisse des Dépôts et l'Acisé), Centre de Danse du Galion d'Aulnay-sous-Bois, Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Cie Käfig - dans le cadre de l'accueil studio Aide à la création : DRAC Haute-Normandie, Conseil régional de Haute-Normandie, Conseil général de Seine-Maritime, Ville de Rouen.



## PROMENADE OBLIGATOIRE

COMPAGNIE PAR TERRE / ANNE NGUYEN

Huit danseurs entrent dans une promenade obligatoire ininterrompue. Marche de l'histoire, évolution organique, devenir de l'individu, cette traversée continue se développe sans rupture, dans une progression cyclique entre contrainte et liberté, sur une création musicale électronique contemporaine jouant sur la boucle, le battement de la mesure et la distorsion de la matière sonore.

**Coproduction :** Parc de la Villette, Théâtre des 2Rives à Charenton-le-Pont, Centre de Danse du Galion d'Aulnay-sous-Bois, Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France - Parc de la Villette). Avec le soutien de la Caisse des Dépôts et l'Acisé), Centre Chorégraphique National de La Rochelle / Poitou-Charentes, Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Cie Käfig - dans le cadre de l'accueil studio.

## LES ÉVADÉS

COMPAGNIE COOL SPIRIT / AMOR GHOUILA

Le thème de l'évasion est abordé par une déclinaison de caricatures assumées, une foule de personnages délirants, gais ou tristes, des tranches de vie, des bribes d'histoire. Mais aussi par le destin d'un homme, qui, au travers de situations plus absurdes les unes que les autres et de rencontres improbables, va tenter d'échapper à sa condition.

**Production :** Compagnie Cool Spirit **Coproduction :** Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig, dans le cadre de l'accueil studio, Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France - Parc de La Villette).

## LIAISON(S)

COMPAGNIE ETHADAM / IBRAHIM SISSOKO

Ibrahim Sissoko interroge nos identités, nos repères, nos perceptions et nos différences, par le biais de métaphores et d'un jeu autour de miroirs aux propriétés surprenantes. Il confronte et explore les complémentarités entre différents styles de danse, contemporain, hip-hop et afro, mais joue également autour des différences de genre.

**Production :** Cie Ethadam **Coproduction :** Centre de Danse du Galion d'Aulnay-sous-Bois, Espace Michel Simon Noisy-le-Grand, Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France - Parc de la Villette - Fonds social européen).

Plein tarif : 12 € -25 ans : 6 €

Inscrits au Centre de Danse du Galion : 2.50 €

Présenté en collaboration avec le Centre de Danse du Galion.



## LES AUTRES RENDEZ-VOUS DU FESTIVAL H<sup>2</sup>O

AU CAP  
MERCREDI 7 DÉCEMBRE  
À 15H

## SADAKO

COMPAGNIE UZUMAKI / VALENTINE NAGATA-RAMOS

En mêlant butô, danse hip-hop et origami (art de pliage de papier), Valentine Nagata-Ramos s'inspire de ses origines et d'une légende ancestrale japonaise afin de nous conter l'enfance et le cheminement vers l'âge adulte.

**Production :** Compagnie Uzumaki. **Coproduction et soutiens :** Centre de Danse du Galion d'Aulnay-sous-Bois, Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France - Parc de la Villette), avec le soutien de la Caisse des Dépôts et l'Acisé).

## LES TROIS SINGES

COMPAGNIE PAR-ALLÈLES

À travers une gestuelle inspirée de trois arts urbains - la danse hip-hop, la capoeira et l'acrobatie - la Compagnie Par-Allèles explore l'ambiguïté de la maxime des trois singes, connue pour sa sagesse millénaire. La danse interprète les sens, leurs utilisations, leurs interprétations et leurs excès.

**Coproduction :** Centre de Danse du Galion d'Aulnay-sous-Bois Soutiens : Commune de Roquebrune-sur-Argens, Touristra France.

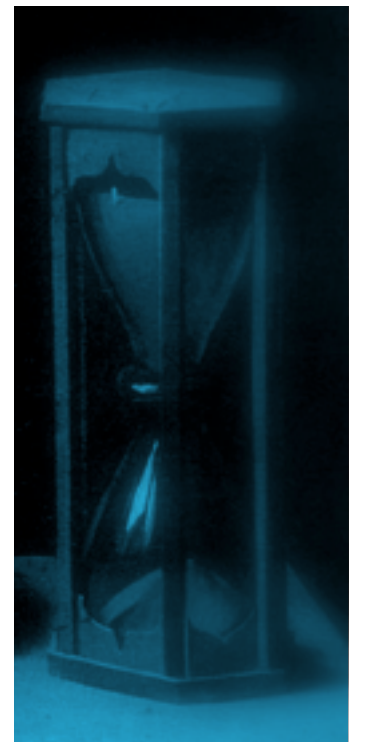
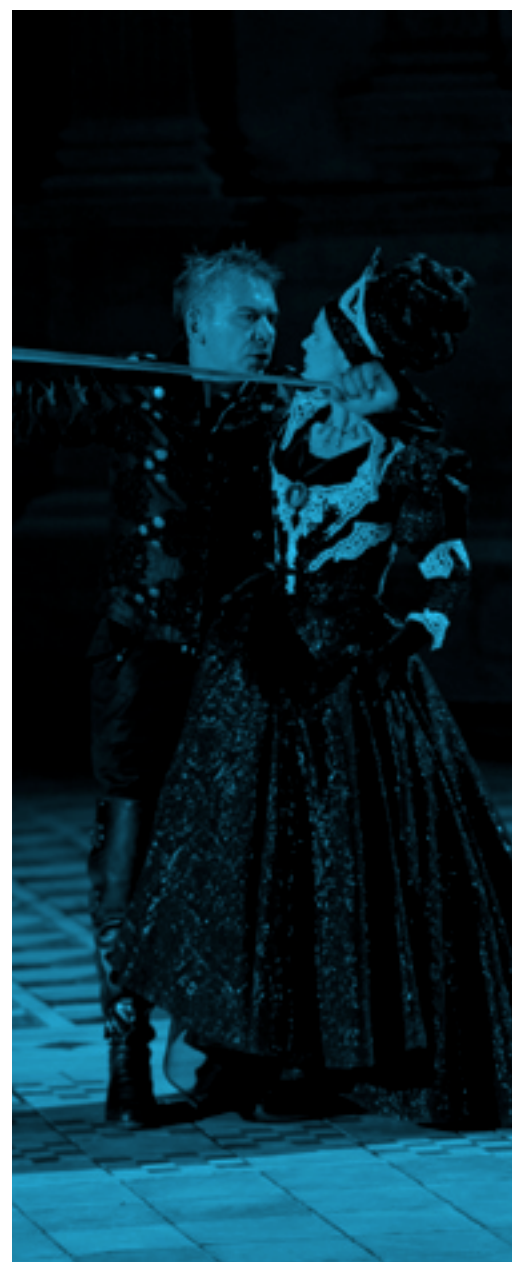
DIMANCHE 11 DÉCEMBRE  
À 15H

## CABARET HIP-HOP

TIERNO THIOUNE

*Là-Haut* par la Compagnie Magali Duclos sera suivi de trois autres propositions chorégraphiques sur de la musique live (chanteur, guitariste, beatboxeur...) : show de la Cie Yudat, duo Alexandra Réa et Thierno Thioune, pièce de groupe avec Carole Dauvillier, Giovanni Leocadi, Brice Jean-Marie... Cabaret animé par Haroun (speakeur) avec des extraits de son one man show.

**Coproduction :** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Parc de la Villette), Centre de Danse du Galion d'Aulnay-sous-Bois, Ville de Montreuil, Mairie de Paris.



AU CRD  
MERCREDI 7 DÉCEMBRE  
À 20H30

## LES QUATRE HYÈNES

COMPAGNIE LES GENS DE / LUDOVIC UCKA ILOLO

Les quatre hyènes s'inspire d'un conte peul d'Afrique de l'Ouest et nous entraîne dans les aventures de hyènes affamées, complètement excentriques. Manga japonais, musique latino, dub et jazz rock accompagneront ce voyage déjanté.

Production : Compagnie Les gens de...

## LE 4<sup>E</sup> SOUFFLE

LE COLLECTIF 4<sup>E</sup> SOUFFLE

Construite comme un puzzle, Le 4e souffle est une création pluridisciplinaire qui mêle danse hip-hop, clown et musique live pour signifier le partage comme seul dépassement possible des limites de chacun. Un spectacle drôle et poétique sur le plaisir d'être ensemble.

Production : Tellem Chao Soutiens : Théâtre Jean Vilar Suresnes, Cités Danse Connexions 2011, Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne.

Plein tarif : 12 € -25 ans : 6 €

Inscrits au Centre de Danse du Galion : 2.50 €

Présenté en collaboration avec le Centre de Danse du Galion.

Réservations par téléphone au 01 48 66 49 90

ou à la billetterie (sur place) du Théâtre Jacques Prévert

Informations : Centre de Danse du Galion au 01 48 68 80 65

ou par email : danseaul@wanadoo.fr et sur www.festival-h2o.com

### Focus

#### Hamlet : Le spectre en ce château

Le roi du Danemark, le père d'Hamlet, est mort récemment ; son frère Claudius l'a remplacé comme roi et, moins de deux mois après, a épousé Gertrude, la veuve de son frère. Le spectre du roi apparaît alors et révèle à son fils qu'il a été tué par Claudius. Hamlet doit venger son père et, pour mener à bien sa tâche, simule la folie. Mais il semble incapable d'agir et, devant l'étrangeté de son comportement, on en vient à se demander dans quelle mesure il a conservé sa raison. On met cette folie passagère sur le compte de l'amour qu'il porterait à Ophélie, fille de Polonius, chambellan et conseiller du roi.

*« À mes yeux, c'est le plus grand texte de théâtre au monde, d'une profondeur absolue et qui englobe toutes les autres pièces. Et puis c'est un étendard pour la profession ! Quand Hamlet dit : le théâtre sera la chose où je prendrai la conscience du roi ! »*

Philippe Torreton

## HAMLET

MARDI 13 DÉCEMBRE À 20H30

#### THÉÂTRE-CRÉATION

DE WILLIAM SHAKESPEARE

TRADUCTION : JEAN-MICHEL DÉPRATS, ADAPTATION ET MISE EN SCÈNE : JEAN-LUC REVOL, ASSISTÉ DE XAVIER SIMONIN  
AVEC : PHILIPPE TORRETON, CATHERINE SALVIAT (SOCIÉTAIRE HONORAIRE DE LA COMÉDIE-FRANÇAISE)

Hamlet, dont la première représentation a sûrement eu lieu en 1600, est l'une des plus célèbres pièces de William Shakespeare. Qui n'en connaît pas au moins la fameuse question : « Être ou ne pas être... », posée par le plus énigmatique des héros du théâtre classique ? C'est une tragédie sombre mais qui emprunte au fantastique, telle est la vision proposée par Jean-Luc Revol. Sa mise en scène redonne toutes les dimensions de l'écriture et de la dramaturgie shakespearienne, notamment celle d'un théâtre populaire, fougeux dans un esprit de troupe.

Ce n'est donc pas un Hamlet éthéré, pur esprit torturé dans l'esprit romantique du XIX<sup>e</sup> siècle qu'incarne Philippe Torreton mais un Hamlet, physique, dramatique et comique car comme il le dit « l'écriture de Shakespeare est drôle (...) il y a du sérieux dans le rire et du comique dans le sérieux (...) Le rire est une preuve de compréhension et aide à faire entendre la pièce ».

Du sang, de la sueur, des larmes, du rire aussi... un mélodrame épique et un spectacle de cape et d'épée empoisonné vous attend !

*« Le souffle de l'entreprise et l'énergie des comédiens triomphent. Torreton est « énorme », généreux, portant son personnage de prince furieux jusqu'à l'épuisement. » Les Échos*

*« Philippe Torreton incarne le Prince de Danemark avec une fougue et une originalité qui permettent d'entendre le grand texte de Shakespeare dans toutes les nuances... Une réussite ! » Le Figaro*

Plein tarif : 24 € Réduit : 21 € Adhérent : 18 € -25 ans : 5 €

Avec : Anne Bouvier, Georges Claisse, Jean-Marie Cornille, Cyrille Thouvenin, Yann Burlot, José-Antonio Pereira, Christophe Garcia, Vincent Talon, Franck Jazédé, Antoine Cholet, Romain Poli, Jean-Luc Révol **Décor, scénographie :** Sophie Jacob **Costumes :** Aurore Popineau **Lumière :** Bertrand Couderc Jean-Luc Revol est Artiste Associé à la MCNN Maison de la Culture de Nevers et de la Nièvre **Production :** Les Châteaux de la Drôme, MCNN Maison de la Culture de Nevers et de la Nièvre, TCF / Théâtre du Caramel Fou, Jacques Prévert-Théâtre d'Aulnay-sous-Bois, Théâtre d'Arcachon, Comédie de Picardie, Théâtre André Malraux / Rueil-Malmaison, Théâtre du Vésinet, Théâtre de Romans, Théâtre Forum Meyrin. Avec le soutien de la Ville de Nevers et du Conseil Régional de Bourgogne.



## Coulisses

### Voyage au cœur du Vietnam

Tout dans le décor symbolise le Vietnam : le bambou, élément scénique central du spectacle, mais aussi le tapis de sol ocre, évoquant la terre du pays et le bassin du Fleuve rouge. Lang Toï est au carrefour des 54 ethnies composant le Vietnam et témoigne des ressources et origines de la culture vietnamienne en restituant l'atmosphère des campagnes du pays. Les femmes sont vêtues d'un pantalon traditionnel rehaussé d'un foulard noué en forme de bustier. Les hommes portent également un pantalon traditionnel et parfois la tunique habituellement utilisée à la campagne. La richesse et la diversité du patrimoine culturel vietnamien ont été une véritable source d'inspiration pour les créateurs du spectacle.

Tout d'abord, les fêtes traditionnelles, où la danse et l'acrobatie sont présentes, transmises de génération en génération, se déroulaient tout au long de l'année, s'adaptant au fil du temps aux influences plus modernes. Puis bien sûr, les musiques traditionnelles qui sont à la base de la partition musicale de *Lang Toï*, véritable création musicale contemporaine. Invitant à la découverte de la culture vietnamienne, *Lang Toï* est servi par les prouesses techniques et physiques de ses jeunes artistes pour qui acrobatie, équilibre et jonglage n'ont plus de secret. Mais aussi par la qualité des musiciens qui explorent les sonorités des instruments ancestraux ou créés pour l'occasion et qui résonnent en écho du déroulé du spectacle.

À la force des majestueux bambous répondent l'élasticité et la grâce de ces jeunes corps qui débordent d'énergie. On jongle avec des paniers en osier, on survole une forêt de bambous, on défie la pénombre. Percussions, cris, rumeurs, mélodies se mêlent aux ingénieux jonglages, jeux d'équilibre et voltiges...

# LANG TOÏ

## MON VILLAGE

DIMANCHE 18 DÉCEMBRE À 16H

### NOUVEAU CIRQUE DU VIETNAM

MISE EN SCÈNE : LE TUAN ANH

AUTEURS : NHAT LY NGUYEN, LE TUAN ANH, LAN MAURICE NGUYEN

Mêlant avec une grâce infinie l'acrobatie, la danse et la création musicale, *Lang Toï* évoque les scènes de la campagne vietnamienne. Numéros d'équilibristes dans les rizières, scènes de jonglage sur les marchés, mariage sur des échasses, autant de numéros époustouffants et inattendus sur les coutumes du pays. Au son des instruments traditionnels, tambour, vielle, flûte et cithare qui composent une partition pleine de mystère et de rêve, les jeunes jongleurs, acrobates et funambules du nouveau cirque vietnamien nous éblouissent de leur talent de leur poésie.

Une soirée où l'ingénieuse virtuosité des artistes rivalise avec une esthétique magique. Le bambou, matière essentielle de la culture locale, est omniprésent, les longues tiges servent de base à d'étonnantes acrobaties, et tissent un lien subtil entre les scènes : ils sont forêt ou rivière, instruments de percussion ou agrès et construisent les espaces scéniques de leur présence majestueuse. Un spectacle simple et généreux comme un sourire, empreint d'une sérénité communicative, destiné à tous.

« Un spectacle où la grâce et la virtuosité laissent admiratif. » **L'Express**

« Un mélange harmonieux de tradition millénaire et de trouvailles du nouveau cirque. » **Les Inrockuptibles**

« Cela pourrait durer des heures, on ne les quitterait pas des yeux. » **Télérama**

Plein tarif : 22 € Réduit : 19 € Adhérent : 16 € -25 ans : 10 €

Amateurs inconditionnels de cirque, optez pour le Pass 3 spectacles :

*Lang Toï - Mon village, le Grand C et Donka* à 39 €

**Circassiens** : Dinh Thi Loan, Nguyen Thi Lan Huong, Nguyen Thi Diem Loan, Ngo Thi Tuyet Hoan, Nguyen Thanh Huyen, Tran Thanh Hoa, Cao Xuan Hien, Dinh Anh Tuan, Nguyen Quang Su, Nguyen Quang Tho, Nguyen Duc Truong, Tran Kim Ngoc, Tran Ngoc Dung, Vu Duc Lon. **Musiciens** : Nguyen Minh Chi, Nguyen Duc Minh, Pham Van Doanh, La Y San, Pham Van Ty **Coproduction** : Le Cirque national du Vietnam (Hanoi), L'Espace Malraux - Scène nationale de Chambéry, Le Musée du quai Branly, La Scène nationale de Sénart, Le Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine, Le Théâtre - Scène nationale d'Angoulême. Avec le soutien du Service culturel de l'Ambassade de France à Hanoi et de l'Espace, centre culturel français de Hanoi **Production exécutive et coordination** : Chantal Larguier et Martine Dionisio - Scènes de la Terre **Production exécutive au Vietnam** : Nhat Ly Nguyen - Scènes du Vietnam - Sân Khấu Việt **Production déléguée** : Jean-Luc Larguier - Interarts Riviera SA.

*Lang Toï imagine, invente, innove, propose comme pour mieux témoigner et raconter l'histoire d'un village certes vietnamien mais qui nous renvoie aussi à notre histoire et à celle de notre village.*